

Isa

Chapter 20

Japanese Interlinear

Reference: Japanese Kougo-yaku (1954/1955)

אֲשׁוּר מֶלֶךְ סַרְגֹּן אֹתוֹ בְּשָׁלַח אֲשֻׁדּוֹדָה תַּרְתָּן בָּא בְּשָׁנָה 1
アッシリアの 王が サルゴンが 彼を 遣わした-時に アシュドドに タルタンが 来た 年に
[H0804](#) [H4428](#) [H5623](#) [H0853](#) [H7971](#) [H0795](#) [H8661](#) [H0935](#) [H8141](#)
וַיִּלְכְּדוּהָ וַיִּלְחָם בְּאֲשֻׁדּוֹד וַיִּלְחָם
そして-占領した アシュドドに-対して そして-戦った
[H3920](#) [H0795](#)

アッシリアの王サルゴンからつかわれた最高司令官がアシュドドに来て、これを攻め、これを取った年、

בָּעֵת הַהִיא דִּבֶּר יְהוָה בְּיָד יִשְׁעֵיָהוּ בֶן-בְּנֵי אָמוֹץ לֵאמֹר לֵךְ 2
行け 言って アモツの 息子の イザヤの 手を-通して 主が 語った その 時に
[H3212](#) [H0559](#) [H0531](#) [H3027](#) [H3068](#) [H1696](#) [H1931](#) [H6256](#)
וּפְתַחְתָּ מֵעַל הַשֶּׁקַּיִם וּפְתַחְתָּ וּפְתַחְתָּ מֵעַל הַשֶּׁקַּיִם וּפְתַחְתָּ
あなたの-足の 上から 脱げ そして-あなたの-履を あなたの-腰の 上から 荒布を そして-解け
[H7272](#) [H5275](#) [H4975](#) [H8242](#)
וַיַּעַשׂ כֵּן כַּאֲשֶׁר צִוָּהוּ יְהוָה וַיִּחַרְטֵם
区切り そして-裸足で 裸で 歩き その-とおりに そして-行った
[H3182](#) [H6174](#) [H1980](#)

その時に主はアモツの子イザヤによって語って言われた、「さあ、あなたの腰から荒布を解き、足からくつを脱ぎなさい」。そこでイザヤはそのようにし、裸、はだしで歩いた。

וַיֹּאמֶר יְהוָה כֹּחַ אֲשֶׁר כָּאֲשֶׁר עָרֹם עָרֹם וַיִּחַרְטֵם 3
そして-裸足で 裸で イザヤが わたしの-僕が 歩いた-ように ちょうど 主が そして-言った
[H3182](#) [H6174](#) [H5650](#) [H1980](#) [H3068](#) [H0559](#)
שְׁלֹשׁ שָׁנִים אֹת שְׁלֹשׁ שָׁנִים אֹת
年間 三年間 年として 年として
[H8141](#) [H7969](#) [H0226](#)

主は言われた、「わがしもべイザヤは三年の間、裸、はだしで歩き、エジプトとエチオピアに対するしるしとなり、前ぶれとなったが、

כֹּחַ אֲשֶׁר כָּאֲשֶׁר עָרֹם עָרֹם וַיִּחַרְטֵם 4
流人を そして(対格) エジプトの 捕虜を (対格) アッシリアの 王が 連れて-行く その-ように
[H1546](#) [H0853](#) [H4714](#) [H0853](#) [H0804](#) [H4428](#)
כֹּחַ אֲשֶׁר כָּאֲשֶׁר עָרֹם עָרֹם וַיִּחַרְטֵם
恥として 尻の そして-尻を-あらわにし そして-裸足で 裸で そして-老人も 若者も クシュの
[H6172](#) [H8357](#) [H2834](#) [H3182](#) [H6174](#) [H2205](#) [H5288](#)
מִצְרַיִם
エジプトの
[H4714](#)

このようにエジプトびとのとりことエチオピアびとの捕われ人とは、アッシリアの王に引き行かれて、その若い者も老いた者もみな裸、はだしで、しりをあらわし、エジプトの恥を示す。

